

ИСТОРИКО-НАУЧНЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

ЕВГЕНИЙ ГРИГОРЬЕВИЧ ПИВОВАРОВ

доктор исторических наук, ведущий научный сотрудник
Санкт-Петербургского филиала
Института истории естествознания и техники
им. С. И. Вавилова РАН,
Санкт-Петербург, Россия;
e-mail: pivovaro@mail.ru



УДК 929

Первые академические издания в Библиотеке Конгресса США

Связи Академии наук (АН) и Библиотеки Конгресса США (БК) начались задолго до того, как русские научные труды стали массово поступать в Америку. Уже в первых каталогах БК можно найти информацию об академиках и АН. Академические издания (сочинения, опубликованные АН, или работы ее членов) стали неотъемлемой частью первых, крайне ограниченных собраний работ, посвященных России, принадлежавших отцам-основателям молодой республики.

Ключевые слова: Академия наук, академик, Библиотека Конгресса США, Томас Джефферсон, научная коммуникация, книгообмен.

24 апреля 1800 г. президент Джон Адамс подписал закон, по которому выделялось 5000 долларов для приобретения книг, необходимых Конгрессу США (Cole, 1979). Коллекция (155 наименований, 728 томов и 3 карты) была заказана у английской компании Каделл и Дэвис (Cadell&Davies) и поступила в Капитолий уже в следующем году (Catalogue of Books, Maps, and Charts, 1802). Тематически она включала исследования, посвященные всемирной и европейской истории (59), Америке (27), географии и путешествиям (12), праву (24), политике и экономике (15) и философии (9), 6 наименований (223 тома) — английские и ирландские парламентские материалы, 47 — переводы с греческого, латинского, французского, итальянского, испанского и датского (The First Booklist of the Library of Congress (LC), 1981: 2–3). Автор предисловия к факсимильному переизданию первого каталога БК Дана Прэтт

(Dana J. Pratt) объясняла причину, по которой все книги были написаны на английском: «Никто не ожидал, что конгрессмены должны быть лингвистами» (The First Booklist of LC, 1981: 2).

Только две работы Уильяма Кокса (William Coxe, 17.03.1748, Лондон (Л.) — 08.07.1828, Бемертон) были посвящены Российской империи (Cox, 1780, 1784), которую он посещал дважды в августе 1778-го — феврале 1779 г. и ноябре 1784-го — апреле 1785 г. (Кросс, 2005: 374–379). Сведения о прошлом страны английский ученый получил благодаря знакомству с «выдающимся историком» академиком Г. Ф. Миллером, познакомившим его «с самыми важными и запутанными частями русских летописей и <...> наиболее значимыми писателями, изучавшими эту империю». В кандидатских диссертациях Н. Ю. Беляковой (Белякова, 2006) и И. В. Гуняковой (Гунякова, 2010), изучавших переписку историков, отложившуюся в отечественных архивах¹, их опубликованные исследования и корреспонденцию (Архив князя Воронцова, 1884: 373–377), проведен анализ сюжетов, заимствованных Коксом как из изданных работ Миллера, так и из его архивных находок, которые он мог сообщить только частным образом (Гунякова, 2009: 22, 25; Середа, 2012: 329–330). Например, в письме 4 октября 1778 г. академик, описав обстоятельства сватовства Ивана Грозного к Марии Гастингс, «виды древних литер на одеянии священника в Юрьевом монастыре» и уточнив родословные древнерусских князей, в заключении рекомендовал английскому коллеге: «...Поскольку Вы меня спрашиваете, какого автора можно было бы почитать по истории Новгорода, я мог бы рекомендовать Вам отрывок, опубликованный в V томе моего Sammlung [Sammlung Russischer Geschichte], если бы я сам не был автором» (Миллер, 1996: 371–373).

Сменивший Адамса на посту президента республики Томас Джефферсон лично рекомендовал книги для БК и назначил двух ее первых директоров. Под его руководством к 1804 г. собрание выросло вдвое: 323 наименования, 1382 тома, 9 карт. Президент полагал, что иностранная литература, изданная не на английском языке, мало полезна для конгрессменов. Абрахам Болдвин (Abraham Baldwin), председатель Библиотечного комитета Конгресса, писал ему 14 апреля 1802 г.: «Я приготовил каталог для БК, в соответствии с Вашими идеями: книги, предназначенные для развлечения, не должны включаться в него, как и книги на других языках...» В ответном письме президент уточнял свою позицию: «Я бы добавил комплект словарей на разных языках, в которых часто может возникнуть необходимость» (Johnston, 1904: 36). Каталоги 1803 г. (Supplemental Catalogue of Books, Maps, and Charts, 1803) и 1804 г. (Catalogue of Books, Maps, and Charts, 1804) включают описания датского, французского, итальянского, испанского и шведского словарей.

В 1812 г. (The 1812 Catalogue of LC, 1982) из 941 книги БК уже 14, включая две книги Кокса, были посвящены России (Cannon, 2014): труды дипломатов Жана Анри Кастера (Castéra, 1802), Иоганна Кристофа Густава фон Струве (Struve, 1802), Джошуа Джемсона Одди (Oddy, 1807), описавшего состояние балтийской торговли в условиях континентальной блокады; воспоминания авантюриста, «короля Мадагаскара» Морица Беневского (Benyowsky, 1790); изданные в Дублине и Лондоне переводы (Pleshcheev, 1792 а, б) «Обозрения Российской империи в нынешнем ее новоустроенном состоянии» друга Павла I, вице-адмирала Сергея Ивановича

¹ Например: Российский государственный архив древних актов. Ф. 199. Портфель 546. Ч. 2. Д. 9.

Плещеева; сочинения литератора Жака Лакомба (Lacombe, 1762); историков Генри Карда (Card, 1804) и Бенуа Шерера (Scherer, 1788 a, b), а также «История компаний князя Александра Суворова...» Иоганна Фридриха Антинга (Anthing, 1800) (Johann Friedrich Anthing; 26.06.1753, Гота — 12.08.1805, СПб.), создавшего цикл силуэтных портретов членов АН: К. Ф. Вольфа, И. Г. Георги, С. К. Котельникова, Л. Ю. Крафта, А. И. Лекселя, И. И. Лепехина, П.-С. Палласа, Я. Я. Штелина, И. А. Эйлера и др.

«История России от основания монархии Рюриком до воцарения Екатерины второй» (Тооке, 1800) капеллана в Кронштадте и Петербурге, члена Лондонского Королевского общества У(в)ильяма Тука (William Tooke; 29.01.1744, Кларкенуэлл — 17.06.1820 (17.11.1820), Лондон) — единственное сочинение, имеющее непосредственное отношение к АН, на полках БК в это время. Автор, в 1770-е гг. тесно связанный с академическими кругами (И. И. Лепехиным и Е. Р. Дашковой) (Соколова, 1977; 171), 3 сентября 1792 г. стал членом-корреспондентом АН. В конце «Истории России» Тук поместил описание источников, которыми он пользовался, в том числе «Краткого российского летописца с родословием» М. В. Ломоносова (Тооке, 1800: 481), о котором он писал: «Невозможно включить более материала в краткий текст в пятьдесят страниц» (Тооке, 1800: 482). Упомянув другую работу академика — «Древнюю российскую историю», Тук замечал то, с чем могли бы согласиться многие исследователи творческого наследия нашего великого соотечественника: «Автор, лучший поэт своей страны, великий прозаический писатель <...> был лишен главного качества историка — критического отношения к источникам» (Тооке, 1800: 484). Сочинения пастора были распространены в Англии и Америке. Известно, что его «Жизнь Екатерины II...» (Тооке, 1802), содержащая «многочисленные упоминания о Ломоносове и его исторических работах» (Соколова, 1977; 172), была единственной книгой о России в библиотеке Джефферсона, которую президент приобрел по подписке, а не получил в дар (Cannon, 2014).

Первая Библиотека Конгресса (БК) сгорела вечером 24 августа 1814 г. при нападении английской армии на Вашингтон. В 1815 г. личная библиотека Джефферсона (3392 наименования, 6487 томов) была продана за 23950 долларов Конгрессу. Она была примерно в два раза больше уничтоженной коллекции и отличалась большим тематическим разнообразием. В переизданном в 1950-е гг. каталоге коллекции (Catalogue of the Library of Thomas Jefferson, 1952–1959) упоминаются 20 наименования, 43 тома, посвященных Российской империи, в том числе три работы на русском и три на французском языках, изданные в Санкт-Петербурге.

Почти все книги, относящиеся к этой категории, были опубликованы в последней четверти XVIII — первом десятилетии XIX в. (Bassville, 1786; Volney, 1788; Marshall, 1773; Histoire des Decouvertes..., 1781, 1784; Serious Enquiries into the Motives of Our Present Armament against Russia, 1791; Convention between His Britannick Majesty..., 1801), только сочинения Гая Мьежа «Описание трех посольств Его светлости графа Карлайла...» (Miège, 1670) и Адама Олеария «Описание путешествия в Московию, Татарию и Персию» (Olearius, 1666) увидели свет в XVII в. Некоторые из принадлежавших Джефферсону работ были запрещены в России, например «Секретные записки о России...» (Masson, 1800), чей автор, секретарь великого князя Александра Павловича Шарль Франсуа Филибер Массон де Бламон, был выслан из страны Павлом I за якобинские симпатии, или «История и анекдоты

о революции в России 1762 года» члена Французской академии Клода Карломана Рюльера (Rulhière, 1807).

Исследования двух авторов — Тука (Tooke, 1802) и Кастера (Castéra, 1800), посвященные Екатерине II, были как в книжном собрании Джефферсона, так и в уничтоженной БК. Хотя императрица не признала суверенитет колоний, ее просветительская деятельность была, очевидно, близка идеалам отцов-основателей республики, как и отношение правительства империи к некоторым внешнеполитическим вопросам, прежде всего решению царицы не отправлять войска для усмирения повстанцев и провозглашение декларации о вооруженном нейтралитете.

Создавая свою книжную коллекцию, Джефферсон руководствовался немного иными принципами, чем те, которые он полагал основными для БК. В его доме в Мотичелло можно было найти множество изданий на иностранных языках, поэтому некоторые конгрессмены выступили против приобретения коллекции. Сайрус Кинг (Cyrus King), один из членов Палаты представителей, считал, что бывший президент собрал много «антирелигиозных и аморальных книг <...> и около 6000 книг <...> на языках, на которых многие не могут читать, а большинству и не следует делать это» (Johnston, 1904: 86). Некоторые работы о России Джефферсон мог приобрести еще в 1785–1789 гг., будучи послом США в Париже: например, первое французское издание труда академика Г. Ф. Миллера «Путешествия и открытия, сделанных русскими у побережий Студеного моря и Восточного океана, а также на пути в Японию и Америку» (Müller, 1766).

Зная страсть президента к собиранию книг, многие служащие американских представительств в Европе пересылали ему интересовавшие его сочинения. В Санкт-Петербурге таким посредником стал первый консул США в стране (1803–1816), член Американского философского общества (1821), филаделфийский квакер Леветт Х(Г)аррис (Levett Harris, 1784–1839?). 6 августа 1805 г. он писал Джефферсону: «Беру на себя смелость представить Вашему превосходительству <...> живописное описание нравов, обычаев и забав русских [художественный альбом Джона Огастеса Аткинсона и Джеймса Уокера «Живописное изображение нравов, обычаев, и забав русских, на сотне раскрашенных листов» (Atkinson, 1803, 1804 a, b)], выполненных под покровительством настоящего Монарха заслуженным художником, который для улучшения оформления [работы] получил разрешение завершить ее в Лондоне. <...> В ней дается достаточно точное представление об этой стране <...> и я склонен думать, Ваше превосходительство сочтет <...> что труд автора заслуживает всяческого восхищения...» (Founders Online. National Archives (FO), 99-01-02-2194).

Из ответного письма 18 апреля 1806 г. (FO, 99-01-02-3593) известно, что кроме книг Джефферсон получил еще и бюст Александра I: «Прошло уже некоторое время с тех пор, как я через торговый дом Смита и Бьюкенена в Балтиморе получил бюст императора Александра, за который я выражаю вам сердечную благодарность <...>, после моей отставки он станет одним из наиболее ценных украшений, которые будут окружать меня в родном доме, кроме того я признателен вам и за изящный труд Аткинсона и Уокера, посвященный русским обычаям. Во время пребывания у власти я установил это в качестве [морального] закона моего поведения и до сих пор точно соблюдаю [данное обещание], — не принимать в дар ничего, чтобы было больше книги, брошюры или любого другого любопытного предмета незначительной стоимости, как во избежание инсинуаций относительно мотивов моих поступков, так и дабы предотвратить подобные злоупотребления. Только особое почтение,

которое я питаю к личности императора, его образу в моем сознании, заставляет меня стать выше этого закона...»

В этом же письме он просит Харриса, во-первых, передать царю, известному своими либеральными взглядами, некоторые работы, посвященные американской конституции («Незадолго до смерти др. Пристли сообщил мне, что ему намекал один из его конфиденентов, что император хотел узнать о нашей конституции. Поэтому я выбрал два самых лучших труда, которые у нас есть по этой теме, и умоляю вас просить его найти им место в [личной] библиотеке, они слишком подробны, чтобы он занимал ими свое время, однако послужат источником наиболее современных и отвечающих его высоким требованиям материалов для сделанного другими конспекта [извлечения из них]»), а во-вторых, просит найти чрезвычайно интересовавший его «Сравнительный словарь всех языков и наречий». Он пишет: «В самом начале моей жизни, размышляя над историей коренных жителей Америки, я пришел к убеждению, что если бы существовала связь между ними и цветным населением Азии, следы этого можно было бы найти в нескольких языках. Поэтому я старался пользоваться всеми предоставляемыми мне возможностями для того, чтобы приобретать словари тех племен, которые могли попасть в мое распоряжение, и <...> составил список из 250 слов, добившись такого успеха в этом начинании, полагаю через год или два представить вниманию публики то, что я собрал. Недавно я видел доклад мистера Вольнея [Константин Франсуа Вольней — французский просветитель, ученый-ориенталист, политический деятель. В коллекции Джефферсона и БК был другой его труд (Volney, 1788), посвященный Русско-турецкой войне] в Кельтской академии о работе мистера Палласа, озаглавленной “Сравнительный словарь всех языков и наречий” со списком в 130 слов <...> Я полагаю, что 73 из них общие и совпадают с моим словарем, что, таким образом, подвигает нас, подвергнув язык сравнительному анализу, прийти к так долгожданному выводу о возможности общности происхождения цветного населения двух континентов. Я вынужден попросить вас об одолжении, найдите мне копию вышеназванного труда Палласа; сообщите о его стоимости, и позвольте мне оплатить ее <...>, полагаю, у вас есть здесь деловой корреспондент, через которого я могу отослать вам деньги, мне необходимо знать, сколько эта книга может стоить и способы, которыми можно сделать настолько небольшой платеж, могу ли я предложить вам просто возместить стоимость <...> [книги] здесь...»

История создания этого словаря общеизвестна. В 1784 г. Екатерина II заинтересовалась вопросом о единстве всех мировых языков. В апреле 1785 г. она привлекла к этой работе Пет(е)ра Симона Палласа (Peter Simon Pallas; 22.09.1741, Берлин-08.09.1811, Берлин), профессора естественной истории АН (01.07.1767), который составил программу и анкету проекта, направленные российским администраторам, в Европу, Китай, Бразилию и Северную Америку. Президент США Джордж Вашингтон разослал списки слов губернаторам штатов и некоторым генералам, призывая их помочь императрице в ее научных изысканиях. Бенджамин Франклин, в свою очередь, передал ей слова на делаварском и шаванезском языках. В 1787–1789 гг. Паллас издал сравнительный словарь в двух частях, в котором были представлены более 200 европейских и азиатских языков и наречий (Pallas, 1787, 1789). В 1790–1791 гг. этот труд был переиздан в дополненном и исправленном виде. В четырехтомной работе представлены 272 языка и диалекта, в том числе 23 языка Америки (Паллас, 1790, 1791 а, б, с).

Несмотря на то что оба издания быстро стали библиографической редкостью, Харрис уже через четыре месяца, 10 августа 1806 г., извещал президента (ФО, 99-01-02-4151): «Я удостоился чести получить письмо вашего превосходительства от 18 апреля, 25 числа. В прошлом месяце я лично передал приложение к нему его императорскому величеству <...> Я сообщил императору о книгах, которые вы подарили, и его величество сердечно принял их, но счел, что их удобнее было бы использовать, если бы они были переданы через министра иностранных дел <...> Я пытался несколько раз раздобыть труд Палласа, копию которого, Вы, Ваше превосходительство, заказали, однако он никогда здесь не был общедоступен. Императрица Екатерина II, инициировавшая этот проект, <...> разослала результаты их трудов и исследований наиболее знаменитым философским заведениям в Европе, и лишь немногие копии остались здесь. Некоторые из академиков, с которыми я говорил об этом, обещали приложить все усилия, чтобы раздобыть мне копию, но прошлым вечером я встретился с министром коммерции, при нем я упомянул о своем желании, и он посчитал, что он просто обязан помочь мне разыскать [книгу], <...> благодаря учтивости графа Румянцева [Николай Петрович Румянцев, тогда министр коммерции, 18.01.1819 почетный член Императорской Российской академии], Ваше превосходительство получит ее, что позволяет нам избежать вопросов о цене покупки, которые Ваше превосходительство предусмотрительно обговаривали. Министр коммерции недавно издал “Таблицу торговли России в 1802, 3 и 4 годах”, он выразил желание передать копию президенту Соединенных Штатов. Не колеблясь, я уверил его, что Вашему превосходительству было бы необычайно приятно получить ее...»

6 июля 1806 г. Румянцев писал на форзаце подаренной им Джефферсону «Государственной торговли 1802 года в разных ее видах» (Румянцев, 1803), первой книги на русском языке в БК: «Мистер Левет Харис говорил мне, что президенту Соединенных Штатов Америки было бы приятно получить описание российской торговли, я, конечно, не преминул воспользоваться этой возможностью и прошу, чтобы президент <...> принял и сохранил в своей библиотеке обзоры 1802, 1803 и 1804 годов (Румянцев, 1803, 1804, 1805) <...> как знак уважения к его несомненным достоинствам».

Румянцев нашел для Джефферсона второе, русское издание словаря 1790–1791 гг. Хорошо владевший латынью, древнегреческим и французским языками президент республики, как и подавляющее большинство его сограждан, менее всего был склонен изучать необычный и практически ненужный русский. 15 сентября 1806 г. Харрис уточнял информацию о словаре: «Получив от графа Румянцева копию труда мр. Палласа, как я уже извещал Ваше превосходительство в письме 10 августа, спешу передать его через моего поверенного <...> в Вашингтон. Посмотрев эту работу, я осознал, что она написана русскими буквами, разные указатели также даны на этом языке, что, боюсь, сделает ее менее интересной для Вашего превосходительства, чем мы ожидали, наведя дополнительные справки, я узнал, что она не переводилась на другие языки. Из отчета мр. Вольнея в Кельтской академии, который был упомянут в письме Вашего превосходительства, я заключаю, что она должна была издаваться на другом языке, в этом случае, копия будет заказана для Вас, сэръ, из Парижа...» (ФО, 99-01-02-4274).

Той же посылкой (ФО, 99-01-02-4151) Харрис передал Джефферсону несколько томов трудов почетного члена АН (29.01.1806) графа Яна (в документах АН — Ивана

Осиповича²) Потоцкого (Jan Potocki, 08.03.1761, Пиков — 23.12.1815, Уладовка), две из которых были изданы в АН (Potocki 1804, 1805 b): «Соответственно, высылаю Вам [книгу Румянцева] вместе с трудами графа Потоцкого «L'histoire Ancienne des provinces de L'Empire de Russie» и «Cronologie de Manethon» (Potocki, 1804, 1805 a, b, c), которые автор пожелал через меня передать вам. Эти несколько книг я отдал на хранение мр. Аллину Смиту из Южной Каролины, который через Англию доставит их вам...»

28 марта 1807 гю Джефферсон благодарил Харриса за присланные им работы: «Ваши письма 10 августа и 18 сентября были получены <...> и я должен выразить вам признательность за то, что вы смогли передать четыре тома сравнительного словаря Палласа в полной сохранности, и прошу вас передать министру коммерции графу Румянцеву, что я в долгу перед ним. <...> Кроме того, я благодарен ему за его труд, посвященный торговле в России, как и графу Потоцкому, передававшему две работы...» (FO, 99-01-02-5374).

В июле того же года через Румянцева Харрис сумел получить и первое издание словаря. Кроме того, он познакомился с одним из ведущих отечественных ученых-языковедов того времени Фёдором Павловичем (Фридрихом фон) Аделунгом (Friedrich von Adelung, 25.02.1768, Штеттин — 18.01.1843, СПб.) членом-корреспондентом (01.11.1809), почетным членом АН (21.12.1838), который с 1803 г. был наставником великих князей Николая и Михаила Павловичей. 12 июля 1807 г. он информировал президента (FO, 99-01-02-5949): «15 сентября я имел честь передать четыре тома <...> труда Палласа, которые я получил от графа Румянцева, титульная страница соответствует тому, что Ваше превосходительство упоминало в докладе Вольнея, однако я воспринял [это исследование], как только дайджест этой работы с добавлениями из американских и африканских языков, которым императрица Екатерина II уделила много внимания, для того, чтобы они как можно больше способствовали успеху организации этой многотрудной компиляции. Я уделил много внимания в последнее время предмету, чрезвычайно заинтересовавшему меня, о котором Вы, Ваше превосходительство, упоминали в последнем письме. Благодаря моему положению здесь я сошелся со многими здешними литераторами и учеными, прошлой зимой я смог посоветоваться с наиболее интересными из них и познакомился с двумя джентльменами, а именно — графом Джоном Потоцким, главой восточного отдела Колледжа иностранных дел [College of foreign Affairs], который как автор уже известен Вашему превосходительству, и мр. Аделунгом, профессором художественной литературы [professor of Belles-lettres], преподающим сей предмет юным великим князьям. Последний джентльмен, полагаю, более человек с богатым воображением, чем твердыми знаниями, хотя многие полагают его серьезным ученым мужем, он обещал мне <...> передать некоторые результаты его изысканий, которые могли бы пригодиться Вам <...>. В скором времени пришлю Вам два тома трудов мр. Палласа, которые я получил совсем недавно от графа Румянцева, прилагаю некоторые заслуживающие внимания Вашего превосходительства замечания профессора Аделунга касательно этой работы...»

Переписка не прекратилась и после того, как Джефферсон отошел от дел и вернулся в свое поместье в Виргинии, а Харрис не сумел найти общий язык с первым

² СПФ АРАН. Ф. 1. Оп. 1а-1806. Д. 51; Пар. 282; Оп. 1а-1816. Пар. 40; Ф. 7. Оп. 1. Д. 9. Л. 194.

официальным посланником США в России (1809–1814) Джоном Куинси Адамсом. Известно, что его отец, второй президент США Джон Адамс, был одним из самых влиятельных политических противников основателя Демократическо-республиканской партии. Постепенно их отношения обострились настолько, что они перестали общаться, переписка отцов-основателей республики возобновилась лишь незадолго до их смерти. Неудивительно, что Харрис, пользовавшийся доверием Джефферсона, был обвинен в злоупотреблениях служебным положением и взяточничестве. 25 сентября 1810 г. он признавался экс-президенту: «...Поскольку мр. Адамс с тех пор как прибыл сюда, освободил меня от груза общественных поручений, полагаю, что могу теперь некоторое время не исполнять свои обязанности, без всякого ущерба для доверенных мне дел...» (FO, 03-03-02-0071; The Papers of Thomas Jefferson (PTJ), 2006: 115–116).

Изменение статуса корреспондентов не повлияло ни на интенсивность их переписки, ни на ее содержание. Посылка, отправленная 13 июня 1810 г. из Санкт-Петербурга, также включала материалы, подаренные Потоцким и Аделунгом: «...Передаю Вам труд и копию письма <...> присланные мр. Аделунгом, о котором я имел случай упомянуть вам в прошлом письме <...> хотел бы рекомендовать вам этого очень просвещенного человека. Я также добавил пакет от графа Джона Потоцкого, содержащий начало новой и очень интересной работы (Potocki, 1810), которой он сейчас занимается. Имею честь рекомендовать этого джентльмена, о знатности и известности которого Вы прекрасно знаете. Я известил графа Потоцкого, что копии его предыдущих работ, которые я отправил Вам, были приняты Вами с огромным удовлетворением, я был бы признателен Вам, если бы Вы подтвердили мои слова в следующем письме <...> это доставило бы графу большое удовольствие...» (FO, 03-02-02-0406; PTJ, 2005: 466–468).

Письма ученых, переданные Харрисом бывшему президенту, и его отклики на них сохранились и были изданы в 2006–2007 гг., а теперь доступны для исследователей в рамках проекта “Founders Online” (founders.archives.gov). 19 августа 1810 г. Потоцкий писал Джефферсону: «Вы были так любезны, засвидетельствовав ваше благорасположение к моим трудам. Прошу Ваше превосходительство принять мою приложенную к письму работу (Potocki, 1810), в которой я излагаю свои размышления о хронологии. Я хотел бы задать несколько вопросов об Америке, если Ваше превосходительство захочет обсудить их в переписке со мной, со всем моим уважением, я бы просил Ваше превосходительство отвечать мне на адрес американского консула, Левитта Харриса, с наилучшими пожеланиями <...>, Ваш наискромнейший слуга, граф Ян Потоцкий» (FO, 03-03-02-0014; PTJ, 2006: 43–44).

12 мая 1811 г. из своей усадьбы в Монтичелло Джефферсон, который проживет после этого еще 15 лет, отвечал Потоцкому: «Я получил ваше письмо от 19 августа и с ним — том “Хронологии”, которую вы были так добры переслать мне и за который примите мою самую искреннюю благодарность, она представляет собой счастливое сочетание редких и обычно не связываемых между собой фактов, которые были Вами собраны и приведены в соответствие <...> и систематизированы. Это как отблеск вспышки света над темной бездной прошлых времен, я был бы польщен, если бы мог оказать Вам помощь в исследовании этого неизведанного материка, вплести древнюю историю в паутину старого мира <...> был бы рад поддерживать с вами переписку, в которой мы могли бы обсуждать сей предмет, но время говорит мне, что для меня история мира практически завершена, сейчас я настолько далеко

продвинулся в последней главе моей жизни, что ее последняя строчка будет прочитана еще до того, как пара писем придет из Санкт-Петербурга в Монтичелло <...> Поэтому я намного лучше послужу Вам, если завещаю Вам другого корреспондента, более способного, более трудолюбивого, который, скорее всего, проживет дольше, чем я. Др. Бенджамин С. Бартон, один из профессоров колледжа в Филадельфии, много лет изучал древности этой страны, <...> он активен и пунктуален, и сможет лучше, чем кто-либо еще в США, соответствовать Вашим требованиям...» (FO, 03-03-02-0497; PTJ, 2006: 618). Переписке Потоцкого с Джефферсоном не суждено было продолжиться, в 1815 г. автор знаменитой «Рукописи, найденной в Сарагосе» покончил жизнь самоубийством в своем имении Уладовка.

Аделунг еще 12 лет передавал свои и чужие исследования в Америку. 18 ноября 1809 г. он просил Харриса: «Профессор Фатер [Иоганн Северин Фатер] из Кенигсберга, один из самых выдающихся ученых Германии, по преимуществу исследующий языки и происхождение наций, только что опубликовал очень интересную книгу, посвященную языкам и народам Америки. Желая ознакомить со своими открытиями экс-президента Джефферсона, он прислал мне копию труда, для того, чтобы передать его в Америку. Поэтому прошу Вашего позволения, сэр <...> переправить его Вам при первой же возможности. Кроме того, я прилагаю очень познавательную рецензию того же автора на книгу мр. Бартона, к сожалению, обязанности перед великими князьями не позволяют мне покинуть Гатчину, поэтому не могу сам принести [письмо]...»

Через два года, 23 августа 1811 г., в письме, к которому был приложен «Доклад о взаимосвязи между санскритом и русским языком, представленный Российской Императорской академии» Ф. Аделунга (Adelung, 1811), Харрис извещал Джефферсона: «Сэр, я получил несколько дней назад из Государственного департамента два Ваших письма для профессора Фатера в Кенигсберг и графа Джона Потоцкого, которые я переслал на их адреса. <...> В свою очередь прилагаю небольшую работу, которая, без сомнения, заинтересует Вас, она — от того же мр. Аделунга, о котором я уже несколько раз упоминал Вам. Успехи этого просвещенного мужа в изучении санскрита принесут ему признание не только благодарной России, но и всех образованных людей в мире...» (FO, 03-04-02-0095; PTJ, 2007: 99).

Часть книг, присланных Аделунгом, не попала в БК. Они поступили в Монтичелло уже после, того как Джефферсон, нуждавшийся в деньгах, вынужден был уступить свою коллекцию Конгрессу. 3 декабря 1821 г. Харрис, который тогда жил в Филадельфии, писал Джефферсону в Монтичелло: «Недавно от профессора Аделунга из Санкт-Петербурга я получил его последнюю работу, посвященную общей классификации языков, и его просьбу передать ее копию как дань его уважения вам. Я знаю, вы глубоко изучили предмет его труда и проявите живейший интерес к его результатам <...> Мр. Аделунг, без сомнения, сейчас наиболее выдающийся ученый, работающий в этой области знания в Европе, знаменитый профессор Фатер из Кенигсберга, вряд ли, настолько известен, и он выразил сильнейшее желание познакомиться с кем-либо из лидеров <...> Соединенных Штатов, особенно тех из них, кто интересуется областью знаний, которою он настолько успешно разрабатывает...» (FO, 98-01-02-2469). 12 числа того же месяца Джефферсон отвечал: «Хочу <...> поблагодарить вас за обзор языков земли, сделанный мр. Аделунгом, и прошу довести до его сведения <...>, что это беспрецедентный труд высокообразованного

ученого мужа, он представляет собой краткое изложения великого Словаря, копию которого я получил благодаря вам...» (ФО, 98-01-02-2499).

Только 5 из 20 книг о России, проданных Джефферсоном БК, сохранились (Cannon, 2014), остальные сгорели в 1851 г., когда самый большой пожар в ее истории уничтожил около двух третей коллекции. При подготовке к празднованию юбилея книгохранилища в 2000 г. был организован проект по восстановлению утраченных материалов. 24 апреля 2000 г. в рамках программы «Дары для нации» была открыта выставка «Томас Джефферсон — гений свободы», где были представлены найденные книги. С 11 апреля 2008 г. эта экспозиция стала постоянной.

Литература

Adelung F. Rapports entre la langue sanscrit et la langue Russe présentés à l'Académie Impériale Russe. Saint Petersburg, 1811. 18 p.

Anthing F. History of the Campaigns of Prince Alexander Suworow Rymnikski, Field–Marshall–General in the Service of His Imperial Majesty, the Emperor of all the Russias. New York: printed by G. and R. Waite, for W. Cobbett, 1800. Vol. 1. XVII, 192 p.; Vol. 2. 219 p.

Atkinson J. A., Walker J. A Picturesque Representation of the Manners, Customs, and Amusements of the Russians, in One Hundred Coloured Plates. L.: printed by W. Bulmer and Co., 1803. Vol. 1. 76 p.; 1804. Vol. 2. 75 p.; Vol. 3. 69 p.

de Bassville N. J. H. Précis Historique sur la Vie et les Exploits de François Le Fort, Citoyen de Genève, Général & Grand-Admiral de Russie, Président de tous les Conseils de Pierre-Le-Grand, Empereur de Moskovie. Genève: Chez P. Barde, Imprimeur-Libraire. Et se trouve à Paris, chez Laurent, Libraire, rue de Tournon. 1786. XV. 208 p.

Benyowsky M. A. Memoirs and Travels of Mauritius Augustus, Count de Benyowsky... Consisting of His Military Operations in Poland, His Exile into Kamchatka, His Escape, and Voyage from That Peninsula through the Northern Pacific Ocean. L.: G.G.J. & J. Robinson, 1790. Vol. 1. XXXIII, 422 p.; Vol. 2. 399 p.

Cannon A. Origins of the Russian Collection at LC (1800–1906) // Slavic and East European Information Resources. Haworth Information Press, 2014. Vol. 15: 1–2. P. 3–59.

Card H. The History of the Revolutions of Russia, to the Accession of Catharine the First, 2nd ed. L.: T. N. Longmans and O. Rees, 1804. 674 p.

Castéra J. -H. The Life of Catharine II, Empress of All the Russias: with an Elegant Portrait of the Tzarina, and a Correct Map of the Russian Empire. Philadelphia (Ph.): published by W. Fry? 1802. Vol. 1. XII. 558 p.; Vol. 2. XI. 560 p.; Histoire de Catherine II, Impératrice de Russie. Paris (P.): chez F. Buisson, 1800. Vol. 1. VII. 444 p.; Vol. 2. 412 p.; Vol. 3. 466 p.

Catalogue of Books, Maps, and Charts, Belonging to the Library of the Two Houses of Congress. W.: printed by W. Duane, April 1802. 10, [2] p.

Catalogue of Books, Maps, and Charts, Belonging to the Library of the Two Houses of Congress. W., 1804. 13 p.

Catalogue of the Library of Thomas Jefferson / compiled with annotations by E. M. Sowerby. W.: LC. 1952. Vol. I. 562 p.; 1953. Vol. II. 433 p.; Vol. III. 481 p.; 1955. Vol. IV. 568 p.; 1959. Vol. V. 442 p.

Cole J. Y. For Congress and the Nation: A Chronological History of LC through 1975. LC: US Government Printing Office (GPO), 1979. XIII, 196 p.

Convention between His Britannick Majesty, and the Emperor of Russia: signed at St. Petersburg, the 5/17 June 1801. L.: printed by A. Strahan, 1801. 17 p.

Coxe W. Account of the Russian Discoveries between Asia and America: to which are added, the Conquest of Siberia, and the History of the Transactions and Commerce between Russia and China. L.: printed by J. Nichols for T. Cadell, 1780. xxii, 344, [16] p.; Travels into Poland, Russia,

Sweden, and Denmark, Interspersed with Historical Relations and Political Inquiries. Dublin: printed for S. Price [etc.] 1784. Vol. 1. XI, 499 s.; Vol. 2. 504 s., Vol. 3. 479 s.

FO. National Archives: Levett Harris to Thomas Jefferson 06.08.1805. URL: [http://founders.archives.gov/documents/Jefferson/\(f99-01-02-2194](http://founders.archives.gov/documents/Jefferson/(f99-01-02-2194); Jefferson to Harris 18.04.1806. f99-01-02-3593; Harris to Jefferson 10.08.1806. f99-01-02-4151; Harris to Jefferson 15.09.1806. f99-01-02-4274; Jefferson to Harris 28.03.1807. f99-01-02-5374; Harris to Jefferson 12.07.1807. f99-01-02-5949; Harris to Jefferson 13.06.1810. f03-02-02-0406; Jean Potocki to Jefferson 19.08.1810. f03-03-02-0014; Harris to Jefferson 25.09.1810. f03-03-02-0071; Jefferson to Potocki 12.05.1811. f03-03-02-0497; Harris to Jefferson 23.08.1811. f03-04-02-0095; Harris to Jefferson 03.12.1821. f98-01-02-2469; Jefferson to Harris 12.12.1821. f98-01-02-2499.

Histoire des Decouvertes faites par divers savans Voyageurs dans plusieurs Contrées de la Russie & de la Perse, relativement à l'Histoire Civile et Naturelle, à l'Economie Rurale, au Commerce. Lausanne, J. P. Heubach, 1784. T. 1. 502 p.; T. 2. 469 p.; Berne, Chez la nouvelle Société Typographique, 1781. T. 3. 515 p.; T. 4. 492 p.

Johnston W. D. History of LC. Vol. 1: 1800–1864. W.: GPO, 1904. 535 p.

Lacombe J. Abrégé chronologique de l'histoire du nord. P.: J.-T. Herissant, 1762. T. 1. VIII, 656 p.; T. 2. 730 p.

Marshall J. Travels through Holland, Flanders, Germany, Denmark, Sweden, Lapland, Russia, The Ukraine, and Poland, in the Years 1768, 1769, and 1770. In which is particularly minuted, the present state of those countries, respecting their agriculture, population, manufactures, commerce, the arts, and useful undertakings. L.: printed for J. Almon, G. Corral, 1772–1776. Vol. I. MDC-CLXXII. VIII, 373 p.; Vol. II. MDCCLXXII. IV, 379 p.; Vol. III. MDCCLXXII. 352 p.; Vol. IV. MDCCLXXVI. IX, 385 p.

Masson Ch. F. Ph. Mémoires secrets sur la Russie, et particulièrement sur la fin du règne de Catherine II et le commencement de celui de Paul I. Amsterdam, 1800. T. 1. XIV, 355 p.; T. 2. VIII, 516 p.

Miège G. La Relation de trois Ambassades de Monseigneur le comte de Carlisle, de la part du Serenissime Tres-puissant Prince Charles II. Roy de la Grande Bretagne, vers leurs Serenissimes Majestés Alexey Michailovitz Czar & Grand Duc de Moscovie, Charles Roy de Suede, & Frederic III. Roy de Dannemarc & de Norvege, commencées en l'an 1663 & finies sur la fin de l'an 1664. Sur l'imprimé à Amsterdam, a Rouen: chez L. Maury, 1670. 434 p.

Müller G. F. Voyages et Découvertes faites par les Russes le long des côtes de la Mer Glaciale & sur l'Océan Oriental, tant vers le Japon que vers l'Amérique. Amsterdam: chez M. M. Rey, 1766. XII, 388 p.

Oddy J. J. European Commerce, Shewing New and Secure Channels of Trade with the Continent of Europe: Detailing the Produce, Manufactures, and Commerce, of Russia, Prussia... Ph.: J. Humphreys, 1807. Vol. 1. XVI. 292 p.; Vol. 2. 328 p.

Olearius A. Relation du Voyage d'Adam Olearivs en Moscovie, Tartarie, et Perse. P.: chez Iean du Pvis, 1666. Vol. 1. 686 p.; Vol. 2. 648 p.

Pallas P. S. Linguarum totius Orbis Vocabularia comparative. Petropoli: Typis Iohannis Caroli Schnoor, 1787. Vol. 1. 411 p.; 1789. Vol. 2. 491 p.

Pleshcheev S. I. a) Survey of the Russian Empire, according to Its Present Newly Regulated State, Divided into Different Governments. 3rd ed. Dublin: J. Moore, 1792. XXIV, 270 p.; b) L.: J. Debrett, 1792. XXIV, 336 p.

Potocki J. Histoire ancienne des provinces de l'Empire de Russie. № I. Gouvernement de Chèrson. St. Pétersbourg (SPb.): Imprime à l'Academie Imperiale des Sciences, 1804. VIII, 51 s.; № II. Gouvernement de Podolie. a) SPb.: De L'Imprimerie de F. Drechsler, 1805. XXXIV, 15 s.; № III. Gouvernement de Wolhynie. b) SPb.: De L'Imprimerie de L'Academie. 15 s.; c) Chronologie de Deux Premiers Livres de Manethon. SPb.: De l'Imprimerie de F. Drechsler. 32 p.; Principes de Chronologie, pour les Temps Antérieurs aux Olympiades. SPb.: De l'Imprimerie d'Alexandre Pluchart et Comp., 1810. 84 p.

PTJ / ed. J. Jefferson Looney. Princeton: Princeton University Press, 2005. Vol. 2: 16.11.1809 to 11.08.1810. 728 p., [8] pl. p.; 2006. Vol. 3: 12.08.1810 to 17.06.1811. XLVII. 705 p.; 2007. Vol. 4: 18.06.1811 to 30.04.1812. XLVI, 750 p.

de Rulhière C. -C. Histoire de l'Anarchie de Pologne, et du Démembrement de cette République, par. Cl. Rulhière. Suivie des Anecdotes sur la révolution de Russie, en 1762, par le même auteur. P.: Desenne, 1807. T. 1. LXXV, 346 p.; T. 2. 505 p.; T. 3. 469 p.; T. 4. 431 p.

Scherer J. B. a) Annales de la Petit-Russie; ou Histoire des Cosaques-Saporogues et des Cosaques de l'Ukraine, ou de la Petite-Russie. P.: Cuchet, 1788. T. 1. XVI, 328 p.; T. 2. 384 p.; b) Histoire raisonnée du commerce de la Russie. P.: Cuchet, 1788. T. 1. XII, 293 p.; T. 2. VI, 259 p.

Serious Enquiries into the Motives of Our Present Armament against Russia. L.: J. Debrett, 1791. 8 p.

von Struve J. Ch. Travels in the Crimea: a History of the Embassy from Petersburg to Constantinople in 1793. L.: printed for G. and J. Robinson, 1802. 393 p.

Supplemental Catalogue of Books, Maps, and Charts, Belonging to the Library of the Two Houses of Congress. Washington City: printed by James D. Westcott, October, 1803. [3] p.

Tooke W. History of Russia, from the Foundation of the Monarchy by Rurik, to the Accession of Catharine the Second. L.: T. N. Longman and O. Rees, 1800. Vol. 1. XX, 503 p., Vol. 2. XV, 528 p.; The Life of Catharine II, Empress of All the Russias. Ph.: published by W. Fry. H. Maxwell, printer, 1802. Vol. 1. XII, 558 p.; Vol. 2. XI, 560 p.

The First Booklist of LC. A Facsimile. W.: LC, 1981. 8 p.

The 1812 Catalogue of LC: a Facsimile. LC, 1982. XXIV, 141 p.

de Volney C. F. Considerations sur la Guerre actuelle des Turcs. Londres, 1788. 140 p.

Архив князя Воронцова. Кн. 30. М.: Тип. А. И. Мамонтова и К°, 1884. 542 с.

Белякова Н. Ю. Уильям Кокс и его «Путешествия» (Екатерининская Россия в программе английского образовательного Grand tour): дис. ... канд. ист. наук. СПб., 2006. 442 с.

Гулякова И. В. Записки Уильяма Кокса второй половины XVIII в. о его путешествии в Россию как исторический источник: дис. ... канд. ист. наук. Нижний Новгород: Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет. 2010. 237 с.; Записки Уильяма Кокса второй половины XVIII в. о его путешествии в Россию как исторический источник: автореф. дис. ... канд. ист. наук. Нижний Новгород, 2009. 29 с.

Кросс Э. Британцы в Петербурге, XVIII век: научное издание. СПб.: Дмитрий Буланин, 2005. 526 с.

Миллер Г. Ф. Сочинения по истории России. Избранное. М.: Наука, 1996. 448 с.

Паллас П. С. Сравнительный словарь всех языков и наречий, по азбучному порядку расположенный. СПб.: Тип. Брейткопфа. 1790. Ч. 1. 458 с., 1791. а) Ч. 2. 499 с., б) ч. 3. 520 с., с) ч. 4. 618 с.

Румянцев Н. П. Государственная торговля 1802 года в разных ея видах. В Санктпетербурге: При Государственной Коммерц-коллегии, 1803. 84 с.; 1804. 78 с.; 1805. 84 с.

Середа Н. В. «Свой»—«чужие»—«другие» в контексте записок У. Кокса и их судьбы в России // Диалог со временем. 2012. Вып. 39. С. 325—333.

Соколова Н. В. Краткий обзор английской литературы XVIII—XIX вв. о М. В. Ломоносове // Ломоносов. Сборник статей и материалов. Л., 1977. Т. VII. С. 160—177.

References

Архив князя Воронцова. Кн. 30. М.: Тип. А. И. Мамонтова и К°, 1884. 542 с. [Prince Vorontsov's archives. Book 30. Moscow, 1884. 542 p.]

Belyakova N. Yu. Uilyam Koks i ego "Puteshestviya" (Yekaterininskaya Rossiya v programme angliyskogo obrazovatel'nogo Grand tour): dis. ... kand. ist. nauk. SPb., 2006. 442 s. [Belyakova N. Yu.

William Coxe and his “Travels” (Catherine’s Russia in a program of English educational Grand tour): the candidate of historical sciences dissertation. SPb., 2006. 442 p.]

Gunyakova I. V. Zapiski Uilyama Koksa vtoroy poloviny XVIII v. o ego puteshestvii v Rossiyu kak istoricheskiy istochnik: dis. ... kand. ist. nauk. Nizhniy Novgorod: Nizhegorodskiy gosudarstvennyy arkhitekturno-stroitelnyy universitet. 2010. 237 s.; Zapiski Uilyama Koksa vtoroy poloviny XVIII v. o ego puteshestvii v Rossiyu kak istoricheskiy istochnik: avtoref. dis. ... kand. ist. nauk. NizhniyNovgorod, 2009. 29 s. [*Gunyakova I. V.* William Coxe’s notes of the second half of the XVIIIth century about his trip to Russia as a historical source: the candidate of historical sciences dissertation. Nizhniy Novgorod, 2010. 237 p.; William Coxe’s notes of the second half of the XVIII century about his trip to Russia as a historical source. NizhniyNovgorod, 2009. 29 p.]

Kross E. Britantsy v Peterburge, XVIII vek: nauchnoe izdanie. SPb.: Dmitriy Bulanin, 2005. 526 s. [*Kross E.* The British in St. Petersburg, XVIII century: scientific edition. SPb., 2005. 526 p.]

Miller G. F. Sochineniya po istorii Rossii. Izbrannoe. M.: Nauka, 1996. 448 s. [*Miller G. F.* Works on the history of Russia. Selected Works. Moscow, 1996. 448 p.]

Pallas P. S. Sravnitelnyy slovar vsekh yazykov i narechiy, po azbuchnomu poryadku raspolozhenny. SPb.: Tip. Breytkopfa. 1790. Ch. 1. 458 s., 1791. a) Ch. 2. 499 s., b) ch. 3. 520 s., c) ch. 4. 618 s. [*Pallas P. S.* Comparative dictionary of all languages and dialects, located on the alphabetical order. SPb., 1790. P. 1. 458 p., 1791. a) P. 2. 499 p., b) P. 3. 520 p., c) P. 4. 618 p.]

Rumyantsev N. P. Gosudarstvennaya trgovlya 1802 goda v raznykh eya vidakh. V Sankt-peterburge: Pri Gosudarstvennoy Kommerts–kollegii, 1803. 84 s.; 1804. 78 s.; 1805. 84 s. [*Rumjancev N. P.* State trade in 1802 in various forms. SPb, 1803. 84 p.; 1804. 78 p.; 1805. 84 p.]

Sereda N. V. “Svoi”–“chuzhie”–“drugie” v kontekste zapisok U. Koksa i ikh sudby v Rossii // Dialog so vremenem. 2012. Vyp. 39. S. 325–333 [*Sereda N. V.* “One’s”–“strangers” –“others” in the context of W. Coxe’s notes and their fate in Russia // Dialogue with time. 2012. Ed. 39. P. 325–333].

Sokolova N. V. Kratkiy obzor angliyskoy literatury XVIII–XIX vv. o M. V. Lomonosove // Lomonosov. Sbornik statey i materialov. L., 1977. T. VII. S. 160–177. [*Sokolova N. V.* English XVIII–XIX centuries literature concerning M. V. Lomonosov overview // Lomonosov. Articles and materials collection. Leningrad, 1977. T. VII. P. 160–177].

The first academic publications in the US Library of Congress

EVGENII G. PIVOVAROV

Leading Research Fellow,
St Petersburg Branch of the Institute for the History of Science and Technology, RAS,
St Petersburg, Russia,
e-mail: pivovaro@mail.ru

Relations of the Academy Sciences (AN) and the Library of Congress (LC) started long before large quantities of Russian scholarly and scientific books began arriving to America. Even in the first LC catalogs you might find some information about the academicians and AN. Academic publications (essays promulgated by AN or its members’ researchers) became an integral part of the first, very limited library collections of works devoted to Russia owned by the young republic founding fathers.

Keywords: Academy of Sciences, US Library of Congress, academician, Thomas Jefferson, scientific communication, book exchange.